ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 18 janvier 1950 d'une demande d'avis sur un projet de loi "sur la légitimation des enfants dont les parents ont contracté mariage à l'étranger pendant la guerre", a donné en sa séance du 1er février 1950 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e Januari 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de wettiging van de kinderen wier ouders gedurende de oorlog in het buitenland een huwelijk hebben aangegaan", heeft ter zitting van 1 Februari 1950 het volgend advies gegeven:

Le projet n'appelle que des modifications de forme et de présentation dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 20 DECEMBRE 1947 SUR LA LEGITIMATION DES ENFANTS DONT LES PARENTS ONT CONTRACTE MARIAGE A L'ETRANGER PENDANT LA GUERRE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.-

L'article 1er, alinéa 1er, de la loi du 20 décembre 1947 sur la légitimation des enfants dont les parents ont contracté mariage à l'étranger pendant la guerre, est remplacé par la disposition suivante :

"Les enfants naturels non reconnus, dont les père et mère ont valablement contracté mariage à l'étranger entre le 26 août 1939 et le 1er janvier 1946, seront légitimés par la

reconnaissance faite par leurs auteurs, soit antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, soit à partir de cette entrée en vigueur jusqu'au 31 décembre 1950.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Justice,

Alleen de vorm en de inkleding van het ontwerp behoeven enige wijzigingen, die in de hierna voorgestelde tekst zijn aangebracht :

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 20 DECEMBER 1947 BETREFFENDE DE WETTIGING VAN DE KINDEREN WIER OUDERS GEDURENDE DE OORLOG IN HET BUITENLAND EEN HUWELIJK HEBBEN AANGEGAAN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Justitie wordt er mede belast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.-

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 20 December 1947 betreffende de wettiging van de kinderen wier ouders gedurende de oorlog in het buitenland een huwelijk hebben aangegaan, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De niet erkende natuurlijke kinderen wier vader en moeder tussen 26 Augustus 1939 en 1 Januari 1946 een huwelijk geldig aangegaan hebben in het buitenland, worden gewettigd door de erkenning gedaan door hun ouders hetzij vóór het inwerkingtreden van deze wet, hetzij met ingang van dit inwerkingtreden tot 31 December 1950.".

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

YB.

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat

M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minis
de la Justice.
van Justitie.

Le février 1950.

De Februari 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.